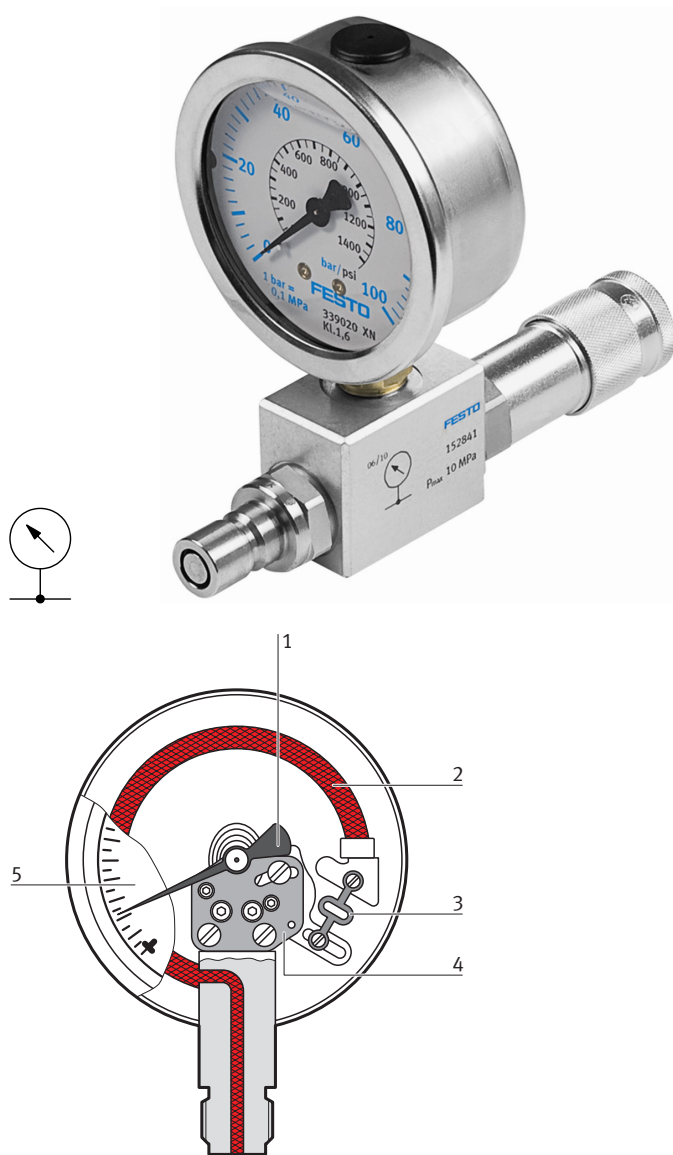


152841

Druckmessgerät Pressure gauge Manómetro Manomètre



- 1 Zeiger Pointer Manecilla Aiguille
2 Rohrfeder Bourdon tube Muelle tubular Tube de Bourdon
3 Zugstange Tie rod Varilla de tracción Bielle
4 Zeigewerk Pointer mechanism Mecanismo de la manecilla Mécánisme d'indication
5 Ziffernblatt Dial Esfera Cadran

Funktion

Das Druckmessgerät kann an beliebiger Stelle zur Druckmessung zwischen geschaltet werden. Durch den Druck wird eine bogenförmige Rohrfeder aufgebogen. Diese Bewegung wird mittels einer Übersetzung auf die Zeignadel übertragen. So ist der angelegte Druck proportional zur Auslenkung des Zeigers.

Commissioning

The pressure gauge can be interposed at any location in order to measure pressure. The pressure bends a curved Bourdon tube upwards. This movement is transferred to the pointer needle by means of a transformation ratio. This means that the applied pressure is proportional to the deflection of the pointer.

Puesta en funcionamiento

Para medir la presión, el manómetro puede montarse en cualquier lugar de la línea. El muelle tubular se abre por efecto de la presión. Este movimiento se transmite a la manecilla a través de un mecanismo de engranajes. Así, la presión aplicada es proporcional al movimiento de la manecilla.

Mise en service

Le manomètre peut s'insérer en n'importe quel point en vue de la mesure de pression. La pression déforme un tube creux cintré, dit tube de Bourdon. Ce mouvement est transmis à l'aiguille au moyen d'une bielle. La pression appliquée est ainsi proportionnelle à la déviation de l'aiguille.

Hinweis	Note	Nota	Nota
Das Druckmessgerät ist durch eine Glycerinfüllung gegen Druckstöße, Schwitzwasser und den Eintritt von Wasser bei Reinigungsvorgängen geschützt.	The pressure gauge is protected against pressure surges, condensation water and the ingress of water during cleaning by a glycerin filling.	El manómetro está protegido contra picos de presión, condensado y agua de limpieza mediante un llenado de glicerina.	Le manomètre est rempli de glycérine le protégeant des à coups de pression, de l'eau de condensation et de la pénétration d'eau lors des opérations de nettoyage.

Technische Daten Technical data Datos técnicos Caractéristiques techniques

Parameter Parámetro	Parameter Paramètre	Wert Value Valor Valeur
Medium Fluido	Medium Fluide	Hydrauliköl HLP 22 nach DIN 51524/2 HLP, ISO 6743/4 HM Hydraulic fluid HLP 22 to DIN 51524/2 HLP, ISO 6743/4 HM Aceite hidráulico HLP 22 según DIN 51524/2 HLP, ISO 6743/4 HM Huile hydraulique HLP 22 selon DIN 51524/2 HLP, ISO 6743/4 HM
Güteklasse Quality class Clase de calidad Classe de précision		1,6 % vom Skalenendwert 1.6 % of the full scale value 1,6 % del valor final de la escala 1,6 % de la pleine échelle
Anzeigebereich Indicating range Margen de indicació Plage d'indication		10 MPa (100 bar)
Betriebsdruck p Operating pressure p Presión de funcionamiento Pression de service		Statisch maximal: 3/4 vom Skalenendwert dynamisch maximal: 2/3 vom Skalenendwert Max. static: 3/4 of the full scale value Max. dynamic: 2/3 of the full scale value Estática: máximo 3/4 del valor final de la escala Dinámica: máximo 2/3 del valor final de la escala Pression statique maxi : 3/4 de la pleine échelle Pression dynamique maxi : 2/3 de la pleine échelle
Dämpfung Amortiguación	Cushioning Amortissement	Glycerin Glycerin Glicerina Glycérine
Betätigung Accionamiento	Actuation Actionnement	hydraulisch über eine Rohrfeder Hydraulic, via a Bourdon tube Hidráulico mediante muelle tubular hydraulique par tube de Bourdon
Anschluss Conexión	Connections Raccordement	1 leckölarne, selbstabdichtende Kupplungsdose, 1 leckölarne, selbstabdichtende Kupplungsnippel 1 low-leakage, self-sealing quick coupling socket; 1 low-leakage, self-sealing coupling nipple 1 conector autosellante tipo zócalo, de mínimas fugas de aceite; 1 boquilla autosellante, de mínimas fugas de aceite 1 embout femelle auto-étanchéifiant à faibles fuites, 1 embout mâle auto-étanchéifiant à faibles fuites
Änderungen vorbehalten – Subject to change – Reservado el derecho de modificación – Sous réserve de modifications		